# [Insert School/District Letterhead]

Kính gửi Quý Phụ Huynh/Người Giám Hộ:

Các em học sinh đều cần những bữa ăn lành mạnh để học tập. **[Name of School/School District]** hiện đang cung cấp các bữa ăn lành mạnh mỗi ngày học. **Trong năm học 2023-2024, tất cả học sinh sẽ được ăn sáng và ăn trưa miễn phí tại trường.** Mặc dù không tính phí cho bữa sáng và bữa trưa, nhưng chúng tôi đề nghị quý vị điền vào đơn đăng ký này để được nhận các bữa ăn miễn phí và giảm giá tại trường. Nếu có nhiều gia đình điền vào và gửi lại biểu mẫu này, chúng tôi sẽ nhận được nhiều tiền hơn từ chính quyền liên bang để cung cấp các bữa ăn miễn phí tại trường hiện tại và trong tương lai. Chúng tôi cũng sẽ nhận được nhiều tiền hơn cho các chương trình khác của trường. Việc điền vào biểu mẫu này cũng giúp cộng đồng của chúng ta cung cấp bữa ăn mùa hè miễn phí cho tất cả trẻ em, cùng với bữa ăn miễn phí cho trẻ em ở nhà trẻ. Hành động này cũng có thể giúp gia đình quý vị đủ điều kiện sử dụng internet chi phí thấp qua Chương Trình Kết Nối Hợp Túi Tiền.

Trường của chúng tôi cũng cung cấp bữa ăn nhẹ sau giờ học. Chúng tôi cũng có thể yêu cầu quý vị điền vào biểu mẫu này để đủ điều kiện nhận bữa ăn nhẹ miễn phí hoặc giảm giá cho học sinh con em quý vị. **[Delete if After School Snack Service is not offered]**

Gói tài liệu này bao gồm một đơn đăng ký nhận bữa ăn miễn phí và giảm giá cùng với các hướng dẫn. Trong đó cũng bao gồm các thắc mắc và câu trả lời thường gặp để giúp quý vị. Quý vị cũng có thể điền vào biểu mẫu này trực tuyến tại **[link for electronic application, if offered, or delete this sentence]**.

Thông tin quý vị cung cấp sẽ được giữ bí mật. Chúng tôi tuân theo các quy định nghiêm ngặt của liên bang nhằm giữ kín thông tin của quý vị.

Nếu quý vị có thắc mắc khác hoặc cần trợ giúp, hãy gọi **[phone number]**.

Trân trọng,

**[Signature]**

**Tuyên Bố Không Phân Biệt Đối Xử của USDA**

Theo luật về quyền dân sự liên bang và các quy định và chính sách về quyền dân sự của Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ (USDA), nghiêm cấm tổ chức này có các hành vi phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, giới tính (bao gồm bản dạng giới và khuynh hướng tính dục), khuyết tật, độ tuổi hoặc hành vi trả thù hay trả đũa đối với hoạt động dân quyền trước đây.

Thông tin chương trình có thể được cung cấp bằng các ngôn ngữ ngoài tiếng Anh. Người khuyết tật yêu cầu các phương tiện giao tiếp khác để tiếp nhận thông tin chương trình (ví dụ, chữ nổi Braille, bản in chữ lớn, băng ghi âm, Ngôn Ngữ Ký Hiệu Mỹ), cần liên lạc với cơ quan tiểu bang hoặc địa phương phụ trách quản lý chương trình hoặc Trung Tâm TARGET của USDA theo số (202) 720-2600 (thoại và TTY) hoặc liên hệ với USDA qua Dịch Vụ Tiếp Âm Liên Bang theo số (800) 877-8339.

Để nộp đơn khiếu nại phân biệt đối xử trong chương trình, Người Khiếu Nại cần hoàn tất Biểu mẫu AD-3027, Biểu Mẫu Khiếu Nại Phân Biệt Đối Xử trong Chương Trình của USDA có thể tải trực tuyến tại: <https://www.usda.gov/sites/default/files/documents/USDA-OASCR%20P-Complaint-Form-0508-0002-508-11-28-17Fax2Mail.pdf>, nhận từ văn phòng USDA bất kỳ, bằng cách gọi đến số (866) 632-9992 hoặc viết thư gửi đến USDA. Thư khiếu nại phải bao gồm tên, địa chỉ, số điện thoại của người khiếu nại và bản mô tả đầy đủ chi tiết hành động bị cáo buộc là phân biệt đối xử để cho Trợ Lý Thư Ký về Dân Quyền (ASCR) biết về bản chất và ngày xảy ra vi phạm dân quyền bị cáo buộc đó. Phải gửi biểu mẫu AD-3027 hoặc thư khiếu nại đã điền đầy đủ cho USDA qua:

1. bưu điện:
U.S. Department of Agriculture
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights
1400 Independence Avenue, SW
Washington, D.C. 20250-9410; hoặc
2. fax:
(833) 256-1665 hoặc (202) 690-7442; hoặc
3. email:
[program.intake@usda.gov](http://mailto:program.intake@usda.gov/)

Tổ chức này là nhà cung cấp cơ hội bình đẳng.

# [Insert School/District Letterhead]

**Câu Hỏi Thường Gặp**

1. Tôi có cần điền đơn đăng ký cho từng trẻ không? Không. Hãy dùng một Đơn Đăng Ký Bữa Ăn Học Đường Miễn Phí và Giảm Giá cho tất cả con em trong gia đình quý vị. Chúng tôi không thể phê duyệt đơn đăng ký chưa hoàn chỉnh nên hãy đảm bảo điền đầy đủ tất cả thông tin cần thiết. Gửi đơn đăng ký đã hoàn tất về: **[name, address, phone number].**
2. TÔI CÓ CẦN ĐIỀN ĐƠN ĐĂNG KÝ NẾU NHẬN ĐƯỢC THƯ TRONG NĂM HỌC NÀY CHO BIẾT CÁC CON TÔI ĐÃ ĐƯỢC PHÊ DUYỆT NHẬN BỮA ĂN MIỄN PHÍ KHÔNG? Không, nhưng hãy đọc lá thư quý vị nhận được cẩn thận và làm theo hướng dẫn. Nếu con em nào trong gia đình quý vị không có tên trong thông báo đủ điều kiện, hãy liên hệ với **[name, address, phone number, e-mail]** ngay lập tức.
3. ĐƠN ĐĂNG KÝ CỦA CON TÔI ĐÃ ĐƯỢC PHÊ DUYỆT NĂM NGOÁI. TÔI CÓ CẦN ĐIỀN ĐƠN MỚI KHÔNG? Có. Đơn đăng ký của con em quý vị chỉ có hiệu lực cho năm học đó và trong một vài ngày đầu tiên của năm học này. Quý vị phải gửi đơn đăng ký mới trừ khi nhà trường đã thông báo rằng con em quý vị hội đủ điều kiện cho năm học mới.
4. Tôi Có Thể Gửi Đơn Đăng Ký nếu trong gia đình có người không phải công dân Hoa Kỳ không? Có. Quý vị, con em quý vị hoặc các thành viên khác trong gia đình quý vị không cần phải là công dân Hoa Kỳ mới được đăng ký bữa ăn học đường miễn phí hoặc giảm giá.
5. Ai Đủ Điều Kiện Nhận Bữa Ăn Miễn Phí HOẶC GIẢM GIÁ? Năm nay, tất cả học sinh tại các trường của chúng tôi đều sẽ nhận được bữa sáng và bữa trưa miễn phí tại trường. Nhưng chỉ một số học sinh được xem là “hội đủ điều kiện” để nhận bữa ăn miễn phí. Bao gồm:
	* Tất cả con em trong các gia đình nhận được phúc lợi từ **3SquaresVT (SNAP) hay Reach Up (TANF)**.
	* Con nuôi thuộc trách nhiệm pháp lý của cơ quan chăm sóc trẻ con nuôi hoặc tòa án.
	* Trẻ tham gia chương trình Head Start của trường học.
	* Trẻ đáp ứng định nghĩa **trẻ** **vô gia cư, bỏ nhà đi** hoặc **là người di dân**.

Trẻ có thể được xem là “hội đủ điều kiện” nhận bữa ăn miễn phí hoặc giảm giá nếu thu nhập của gia đình quý vị nằm trong giới hạn theo Hướng Dẫn Khả Năng Hội Đủ Điều Kiện về Thu Nhập của Liên Bang. Con em quý vị có thể đủ điều kiện nhận bữa ăn miễn phí hoặc giảm giá nếu thu nhập của gia đình ở bằng hoặc dưới giới hạn theo biểu đồ này.

| **HƯỚNG DẪN KHẢ NĂNG HỘI ĐỦ ĐIỀU KIỆN VỀ THU NHẬP CỦA LIÊN BANG cho Năm Học 2023-2024** |
| --- |
| **Quy mô hộ gia đình** | **Hàng năm** | **Hàng tháng** | **Hai lần/tháng** | **Hai tuần một lần** | **Hàng tuần** |
| 1 | 26,973 | 2,248 | 1,124 | 1,038 | 519 |
| 2 | 36,482 | 3,041 | 1,521 | 1,404 | 702 |
| 3 | 45,991 | 3,833 | 1,917 | 1,769 | 885 |
| 4 | 55,500 | 4,625 | 2,313 | 2,135 | 1,068 |
| 5 | 65,009 | 5,418 | 2,709 | 2,501 | 1,251 |
| 6 | 74,518 | 6,210 | 3,105 | 2,867 | 1,434 |
| 7 | 84,027 | 7,003 | 3,502 | 3,232 | 1,616 |
| 8 | 93,536 | 7,795 | 3,898 | 3,598 | 1,799 |
| Với mỗi thành viên tăng thêm trong hộ gia đình, cộng thêm | 9,509 | 793 | 397 | 366 | 183 |

1. LÀM THẾ NÀO ĐỂ BIẾT CON TÔI CÓ ĐỦ ĐIỀU KIỆN LÀ TRẺ vô gia cư, DI DÂN HAY BỎ NHÀ ĐI KHÔNG? Thành viên trong gia đình quý vị không có địa chỉ thường trú? Gia đình quý vị đang cùng cư trú tại nhà trú ẩn, khách sạn hay các bố trí nhà ở tạm thời khác? Gia đình quý vị chuyển chỗ ở theo mùa? Có con em nào sống cùng quý vị chọn rời khỏi gia đình hoặc hộ gia đình trước đó không? Nếu quý vị tin con em trong gia đình mình đáp ứng những mô tả này và chưa nhận được thông báo rằng con em quý vị sẽ nhận được bữa ăn miễn phí, hãy gọi điện hoặc gửi e-mail đến **[school, homeless liaison or migrant coordinator].**
2. TÔI NHẬN ĐƯỢC PHÚC LỢI WIC. CON TÔI CÓ HỘI ĐỦ ĐIỀU KIỆN NHẬN BỮA ĂN MIỄN PHÍ KHÔNG? Con em trong các gia đình tham gia chương trình WIC có thể hội đủ điều kiện nhận bữa ăn miễn phí hoặc giảm giá nhưng cần đăng ký. Vui lòng gửi đơn đăng ký.
3. Thông tin tôi gửi sẽ được kiểm tra chứ? Chúng tôi có thể liên hệ với quý vị để yêu cầu gửi giấy tờ chứng minh thu nhập gia đình mà quý vị báo cáo.
4. Nếu hiện nay không đủ điều kiện, tôi có thể đăng ký lại sau không? Có, quý vị có thể đăng ký bất kỳ lúc nào trong năm học. Ví dụ, trẻ có phụ huynh hoặc người giám hộ bị thất nghiệp có thể đủ điều kiện nhận bữa ăn miễn phí hoặc giảm giá nếu thu nhập gia đình giảm xuống dưới giới hạn thu nhập. Nếu thu nhập của quý vị giảm trong năm học, hãy gửi đơn đăng ký mới. Quý vị không cần gửi đơn đăng ký mới nếu thu nhập của quý vị tăng.
5. Nếu tôi không đồng ý với quyết định của nhà trường về đơn đăng ký của tôi thì sao? Quý vị nên liên hệ với viên chức của nhà trường. Quý vị cũng có thể yêu cầu phiên điều trần bằng cách gọi điện hoặc viết thư cho: **[name, address, phone number, e-mail]**.
6. Nếu thu nhập của tôi không ổn định thì sao? Hãy liệt kê số tiền quý vị thường nhận được. Ví dụ, nếu quý vị thường kiếm được $1,000 mỗi tháng, nhưng bỏ lỡ vài công việc tháng trước và chỉ kiếm được $900, hãy ghi quý vị kiếm được $1,000/tháng. Nếu quý vị thường nhận được phụ cấp làm quá giờ, hãy ghi vào, nhưng đừng ghi vào nếu quý vị chỉ thỉnh thoảng làm quá giờ. Nếu quý vị mất việc hoặc bị giảm giờ làm hoặc phụ cấp, hãy ghi thu nhập hiện tại.
7. NẾU MỘT VÀI THÀNH VIÊN TRONG GIA ĐÌNH KHÔNG CÓ THU NHẬP ĐỂ BÁO CÁO THÌ SAO? Các thành viên trong gia đình có thể không nhận được một số loại thu nhập mà chúng tôi yêu cầu quý vị báo cáo trên đơn đăng ký hoặc có thể không hề có thu nhập. Trong trường hợp đó, hãy ghi “0” vào mục này. Tuy nhiên, nếu có mục thu nhập nào bị bỏ trống thì các mục đó cũng sẽ được tính là 0. Hãy cẩn thận khi để trống các mục thu nhập vì chúng tôi sẽ cho rằng quý vị cố tình làm vậy.
8. Chúng tôi phục vụ trong quân đội. Chúng tôi có phải BÁO CÁO THU NHẬP KHÁC ĐI KHÔNG? Quý vị phải báo cáo lương cơ bản và tiền thưởng dưới dạng thu nhập. Nếu nhận được các khoản trợ cấp bằng tiền mặt cho cư trú ngoài căn cứ, thực phẩm hoặc quần áo hoặc nhận được tiền Phụ Cấp Hỗ Trợ Sinh Hoạt Gia Đình, quý vị cũng phải đưa vào dưới dạng thu nhập. Tuy nhiên, nếu nhà ở của quý vị thuộc Sáng Kiến Tư Nhân Hóa Nhà Ở Cho Quân Nhân, đừng ghi trợ cấp nhà ở vào dưới dạng thu nhập. Mọi khoản lương chiến đấu bổ sung do triển khai quân sự cũng không cần ghi vào thu nhập.
9. NẾU KHÔNG ĐỦ CHỖ TRONG ĐƠN ĐĂNG KÝ CHO GIA ĐÌNH TÔI THÌ SAO? Hãy liệt kê mọi thành viên bổ sung trong gia đình vào một tờ giấy riêng và đính kèm vào đơn đăng ký của quý vị. Liên hệ với **[name, address, phone number, e-mail] để nhận được đơn đăng ký thứ hai.**
10. Gia đình tôi cần thêm hỗ trợ. Còn chương trình nào khác chúng tôi có thể đăng ký không? Có rất nhiều chương tình hỗ trợ cung cấp thực phẩm cho gia đình quý vị!
	* 3SquaresVT có thể giúp quý vị mua thực phẩm tại cửa hàng tạp hóa, chợ nông sản và trực tuyến. Phúc lợi 3SquaresVT được gửi hàng tháng vào thẻ EBT, hoạt động như thẻ ghi nợ. Để tìm hiểu cách đăng ký **3SquaresVT** hoặc các phúc lợi hỗ trợ khác, hãy truy cập <https://dcf.vermont.gov/mybenefits> hoặc gọi đến số **1-800-479-6151. Quý vị cũng có thể gửi tin nhắn VFBSNAP đến số 85511.**
	* **Nếu quý vị đang mang thai hoặc là người chăm sóc hoặc có con em dưới năm tuổi, WIC có thể hỗ trợ các thực phẩm lành mạnh. Gửi tin nhắn VTWIC đến số 85511 hoặc gọi đến số 1-800-464-4343.**
	* **Gọi 2-1-1 để tìm hiểu thêm về các chương trình có thể hỗ trợ. 2-1-1 cũng có thể hỗ trợ nếu quý vị cần thực phẩm ngay lập tức. Trung tâm hỗ trợ 2-1-1 luôn hoạt động 24 giờ/ngày và 7 ngày/tuần.**